

# Informações de Eventos

## Junho 2016

### ★ Pode ocorrer mudanças nos eventos

Por favor entre em contato com os escritórios de eventos antes de ir

Editado e publicado pela **Fundação da Paz e Cultura de Hiroshima**

Departamento de Assuntos Internacionais

Divisão de Cooperação e Relações Internacionais

Tel : (082) 242-8879, Fax : (082) 242-7452

**Sala de consultas para Cidadãos Estrangeiros de Hiroshima**

Tel : (082)241-5010, E-mail: [soudan@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:soudan@pcf.city.hiroshima.jp)

Homepage: <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/english/portugues/index.html>

## Eventos em Hiroshima

### Todos os Sábados

#### Aulas de Japonês にほんごくらぶ

**HORÁRIO:** 10:00~ 12:00

**LOCAL:** Aki-ku, Funakoshi, Funakoshi Kominkan, 5-22-23

**ACESSO:** 7 min andando da estação de Kaitaichi

**CUSTO:** Grátis

**INSCRIÇÃO:** Não é preciso

**INFORMAÇÕES:** Funakoshi Kominkan 082-823-4261

■ Aulas de japonês para os estrangeiros que tem dificuldade com o idioma o estudo é feito gradativo, venha, traga sua família e amigos



### Toda Quarta-feira até Dezembro 28, 2016 ◎ Junho 1, 8, 15, 22 & 29; Julho 6, 13 20 & 27

#### Apresentação Kagura em Hiroshima

ひろしまけんみんぶんか ひろしまかぐら ていきこうえん  
広島県民文化センター「広島神楽」定期公演

**HORÁRIO:** 19:00 ~ 20:45 \*O local abrirá as 18:00.

**LOCAL:** Naka-ku (localizado perto da Hondori), Ote-machi, *Hiroshima Kenmin Bunka Center*,

**ACESSO:** Uns 3 min. andando do ponto do bondinho Kamiya-cho-nishi ou Hondori.

**ENTRADA:** ¥1,000 \*Não tem assento reservado

\*A entrada será vendida no dia, no local a partir das 17:00.

**INFORMAÇÕES:** *Hiroshima Kenmin Bunka Center* 082-245-2311

### Domingo, Junho 5 & 19

#### Porto de Hiroshima (Marché)

ひろしまみなとマルシェ

**HORÁRIO:** 9:00 ~ 15:00

**LOCAL:** Cidade de Hiroshima, Minaki-ku, Espaço aberto entre o leste e oeste do Terminal do Porto de Hiroshima

**ACESSO:** Pegar o bondinho da cidade No 1, 3 ou 5, para Hiroden Ujina ou Hiroshima-ko e descer no último ponto

**INFORMAÇÕES:** Porto de Hiroshima Escritório Marché 082-255-6646

■ Você pode comprar e degustar legumes frescos produzidos no local e outros produtos alimentares

**Sexta-feira, Junho 3 – Domingo, Junho 5****Tokasan Festival**    とうかさん**HORÁRIO:** Dias 3 e 4 de Junho 12:00 – 23:00 / Dia 5 de Junho 12:00 – 22:00**LOCAL:** Cidade de Hiroshima, Naka-ku, Templo Enryuji, e ao redor da avenida central (Chuo-dori)**ACESSO:** Pegar o trem urbano (Hiroden) e descer em Hatchobori.**INFORMAÇÕES:** Templo Enryuji    082-241-7420

■ *Tokasan* é um dos maiores festival de verão de Hiroshima. Durante o festival pode-se ver várias pessoas com o kimono de verão (*Yukata*). Também haverá várias barracas com comida.

**Domingo, Junho 5****Cerimônia do Chá Shobu (Vendo a flor Iris)**    しょうぶ茶会 ちやかい**HORÁRIO:** 9:30 ~15:00**LOCAL:** Parque Shukkeien**ACESSO:** Pegar o trenzinho da cidade ( Hiroden) na linha que vai para Hakushima e descer na Estação Shukkeien-mae. Uns 5 min andando .**ENTRADA:** ¥1.200 para a cerimônia do chá.

\*É preciso pagar a entrada do parque também.

Adultos - ¥260, Universitários & Estudante do Colegial -¥ 150
Estudantes do Ginásio & Primário - ¥100

**INFORMAÇÕES:** Shukkeien Garden    082-221-3620**Domingo, Junho 12****Festival de Plantação de Arroz e Cerimônia do Chá**    田植え祭り (茶会) たうまつちやかい**HORÁRIO:** Cerimônia do Chá – 10:00 ~ 15:00

Cerimônia da Plantação de Arroz – 13:00 ~ 13:30

Apresentação *Hayashi-da* – 13:35 ~ 13:55Apresentação de dança *Nanjo* – 14:15 ~ 14:45**LOCAL:** Parque Shukkeien**ACESSO:** Pegar o bondinho da cidade Hiroden sentido Hakushima e descer no ponto Shukkeien-mae. Uns 5 min. andando.**ENTRADA:** ¥700 para a cerimônia do chá    \*É preciso pagar a entrada do Parque.

Adultos - ¥260, Universitários & Colegial - ¥150
Primário e Ginásio - ¥100

**INFORMAÇÕES:** Parque Shukkeien    082-221-3620.**Domingo, Junho 12****21<sup>st</sup> Festival de Bondinho**    第20回路面電車まつり だいかいろめんてんしゃ**HORÁRIO:** 10:00 – 16:00**LOCAL:** Naka-ku, Higashi Sendachi, ao redor do *Hiroshima Dentetsu, Senda Shako* (depósito de trem),**ACESSO:** Pegar o bondinho número 1, 3 ou 7) e descer no ponto Hiroden Honsha mae**ENTRADA:** Livre**INFORMAÇÕES:** Comitê Executivo (*Hiroshima Dentetsu*)    082-242-3551**Sábado, Julho 2 – Domingo, Setembro 25****Circo Kinoshita em Hiroshima**    きのしたひろしまこうえん 木下サーカス広島公演**LOCAL:** Nishi-ku, Kanon Shin-machi, Local especial em Hiroshima Nishi Hikojo Atochi, (Ao lado do Aeroporto Nishi de Hiroshima)**ACESSO:** Pegar o ônibus No. 3 para Kanon Marina Hop e descer no Kanon Marina Hop. Uns 3 min. andando de lá.

**ENTRADA PARA ACENTOS NÃO RESERVADOS:**

- ◆ Adiantado: Colegial e acima - ¥2,800  
De 3 anos – Ginásio - ¥1,800
- ◆ Na porta: Colegial e acima - ¥3,200  
De 3 anos – Ginásio - ¥2,200
- ◇ As entradas adiantadas podem ser compradas no Ticket PIA, Lawson, Seven-Eleven, e+, Rakuten Ticket, etc.
- ◇ Também vendem acentos reservados. Por favor, verifique o site oficial (veja abaixo) para mais informações.

**SCHEDULE:**

	Segunda-feira, Terça-feira e Quarta-feira	Sexta-feira e dia 2 de Julho	Sábado	Domingo e Feriado Nacional
10:20	—	—	—	○
11:00	○	—	○	—
13:00	—	○	—	○
13:40	○	—	○	—
15:40	—	○	—	○



**FECHADO:** Toda Quinta-feira (exeto 11 de Agosto e 22 de Setembro), 6 de Julho, 3 e 10 de Agosto e 7 e 21 de Setembro.

**INFORMAÇÕES:** Circo Kinoshita Escritório de Hiroshima 082-234-0045  
URL: <http://www.kinoshita-circus.co.jp/>

**Domingo, Julho 3****Cerimônia do chá Tanabata**

たなばたちやかい  
七夕茶会

**LOCAL:** Parque Shukkeien

**ACESSO:** Pegar o trenzinho da cidade ( Hiroden) na linha que vai para Hakushima e descer na Estação Shukkeien-mae. Uns 5 min andando .

**ENTRADA:** ¥700 para a cerimônia do chá.

\*É preciso pagar a entrada do parque também.

{ Adultos - ¥260, Universitários & Estudante do Colegial -¥ 150 }  
{ Estudantes do Ginásio & Primário - ¥100 }

**INFORMAÇÕES:** Shukkeien Garden 082-221-3620

☐ Tanabata é um festival realizado todo ano em 7 de Julho

**Domingo, Julho 17 & Segunda-feira, Julho 18****Festival Sumiyoshisan**

すみよしさん

**HORÁRIO:** O horário de abertura não é especificado. A maioria das pessoas vem ao entardecer.

**LOCAL:** Naka-ku, Sumiyoshi-cho, Templo Sumiyoshi

**ACESSO:** ① Pegar o ônibus No. 24 e descer em Sumiyoshi-cho. Uns 5 min. andando de la.

② Pegar o ônibus No. 3, 6, ou 10 e descer em Kako-machi. Uns 3 min. andando de la.

**INFORMAÇÕES:** Templo Sumiyoshi 082-241-0104

☐ Os fogos de artifício começarão as 20:00 em ambos os dias. Também será realizado, remo em barco de um estilo antigo e apresentação kagura.



**Quinta-feira, Agosto 18 – Segunda-feira, Agosto 21****16<sup>th</sup> Festival Internacional de Animação de Hiroshima**だい かいひろしまこくさい  
第16回広島国際アニメーションフェスティバル**VENUE:** Naka-ku, Kako-machi, JMS Aster Plaza,**ACESSO:** Pegar o ônibus No. 24 e descer em Kako-machi. Uns 2 min. andando de lá.**ENTRADAS:** ☺ Entrada franca para estudantes de Primário e menores.

Divisão		Adiantado	Na porta
Entrada para um programa	Adultos	¥1,000	¥1,200
	Universitários	¥800	¥1,000
	Senhores & Ginásio	¥600	¥700
Passe para um dia	Adultos	¥2,500	¥3,000
	Universitários	¥2,000	¥2,400
	Senhores & Ginásio	¥1,500	¥1,800
Passe para toda a programação	Adultos	¥10,000	¥12,000
	Universitários	¥8,000	¥10,000
	Senhores & Ginásio	¥6,000	¥7,000
Desconto para grupos (Acima de 15 entradas)		10 % de desconto	

**<NOTAS>**

- ✧ “Universitários” inclui: estudantes universitários, estudantes de Colegial e estudantes de escola technical especial com 18 anos ou acima.
- ✧ Estudantes de primário e menores a entrada será gratuita, mas devem estar acompanhados pelos responsáveis.
- ✧ As crianças com 2 anos ou menos não poderão entrar no programa de competição.
- ✧ Entradas adiantadas podem ser encontrados no pontos de venda de entradas em Hiroshima; EDION Matriz de Hiroshima, Loja de Dep. Fukuya, *Alpark Tenmaya*, *Chuo Shoten Bookstore* (dentro do SUNMALL), Hiroshima *Yume Plaza*, Movie Theaters (*Hatchoza*, Salão Cinema & Cine Twin), JMS Aster Plaza, todos Centros Cultural Comunitários (*Kumin Bunka Center*), Castelo de Hiroshima, Museu *Kyodo Shiryō Kan*, Museu da Criança (*Kodomo Bunka Kagaku Kan*), Museu de Meteorologia (*Ebayama Kisho Kan*), *Eizo Bunka Library* (Biblioteca de Cinema e Audio) & *Hiroshima-shi Gendai Bijutsu Kan* (Museu de arte Contemporânea)

**INFORMAÇÕES:** Comitê Organizador do Festival Internacional de Animação (dentro do Aster Plaza)  
082-245-0245 URL: <http://hiroanim.org/>

## Eventos ao redor de Hiroshima

**Quarta-feira, Junho 1 – Sábado, Setembro 10**

### Festival de Pesca de Cormorão de Miyoshi

みよし うかい  
三次の鵜飼



**HORÁRIO:** 19:45 ~ 20:45 \* Se chover muito ou o rio estiver sujo será cancelado.

**LOCAL:** Cidade de Miyoshi Parque Tokaichi Shinsui

**PREÇO DA PASSAGEM:** Adultos e estudantes Ginásio e Colegial - ¥2,500  
Estudantes de Primário - ¥1,250

**ACESSO:** Descer na estação do JR de Miyoshi (JR Linha Geibi ).Uns 15 min.andando de lá.

**RESERVAS & INFORMAÇÕES:** Associação de Turista de Miyoshi ( Kanko Kyokai) 0824-63-9268  
HP:<http://www.kankou-miyoshi.jp/>

■ Os Pescadores saem de noite com lanternas e os Cormorão (Um tipo de pato) em pequenos barcos. Os patos são treinados para pegar peixe( Ayu) peixe doce. Estes pássaros (geralmente de cor preta) são brancos foram doados por Yaan em Szechuan,na China,cidade irmã de Miyoshi, esses pássaros brancos só podem ser vistos em Miyoshi.

**Sábado, Junho 4**

### Festival Yukata no Templo Honryu-ji

ほんりゅうじ まつり  
本立寺 ゆかた祭

**HORÁRIO:** 17:30 – 21:00

**LOCAL:** Cidade de Takehara , Templo Honryu-ji

**ACESSO:** Uns 5 min andando da estação JR Tadanoumi

**INFORMAÇÕES:** Comitê Executivo 0846-26-0808

☐ É um festival que se realiza a 100 anos na área de Tadanomi , durante o festival, pode-se ver várias pessoas vestidas de “yukata” (Kimono de verão).

**Sexta-feira, Julho 8**

### Ichidate-sai

いちだてさい  
市立祭

**LOCAL:** Miyajima, Templo Itsukushima

**ACESSO:** Descer na estação JR de Myajima (JR Linha Sanyo) ou no ponto de Miyajima do trem urbano Hiroden (Linha Miyajima),e pegar um balsa ou barco para atravessar.

**ENTRADA:** Entrada para o Templo Itsukushima

( Adultos & Universitários-¥300 Estudantes do Colegial-¥200 )  
( Estudantes de Ginásio & Primário-¥100 )

**INFORMAÇÕES:**Templo Itsukushima 0829-44-2020

☐ Após a cerimônia do ritual, haverá apresentação *bugaku* (dança tradicional da corte imperial Japonesa).

**Quinta-feira, Junho 9**

### Festival Goryo-e-sai

ごりょう え さい うま  
御陵衣祭 (馬とばし)

**LOCAL:** Cidade de Hatsukaichi ,Templo Jigozen

**ACESSO:** 5 min. andando do ponto de ônibus de Jigozen (Hiroden Linha Miyajima).

**INFORMAÇÕES:** Templo Jigozen 0829-36-0795

■ Será realizado na cerimônia dança e música (*Bugaku*), e a tradicional arte de atirar flexas enquanto cavalga( *yabusame*)

**Sexta-feira, Junho 10****Passeio a pé Sagakura (Grátis)**さかぐら  
酒蔵のまち てくてくガイド**HORÁRIO:** A caminhada será realizada por volta das 10:00 e 11:00.**LOCAL DE ENCONTRO:** Em frente a estação de Saijo, no lugar de Informações Turísticas**ENTRADA:** Franca**ACESSO:** Descer na estação de Saijo (JR Linha Sanyo).**INFORMAÇÕES:** Informações para turistas em frente a estação de Saijo, Tel. e Fax 082-421-2511

- Os guias voluntários irão mostrar a rua Sakagura (Sakê Brewery Street). Durante o passeio você poderá experimentar o sakê e a água filtrada que é usada para fazer o sakê. Os guias serão em japonês.
- Se você precisar de guia em inglês, por favor peça no Centro de Informações para Turistas com antecedência. O passeio pode ser em outros dias (exeto no dia 10), neste caso terá que fazer a reserva antecipada e será pago.

**Segunda-feira, Junho 20****Mercado Hatsuka-no-ichi**はつか いち  
廿日の市**HORÁRIO:** 8:30 ~ 10:30**LOCAL:** Cidade de Hatsukaichi, Parque Shingu Chuo**ACESSO:** Pegar o trem urbano (Hiroden) com sentido Miyajima e descer em Hatsukaichi Shiyakusho-mae, uns 3 min. andando.**INFORMAÇÕES:** Associação de Turística de Hatsukaichi (Kanko Kyokai) 0829-31-5656**Domingo, Julho 3****Festival de Música Green Green '16**

Green Green Music Festival '16

**LOCAL:** Templo Koushin-ji, Jinseki Kogen-cho**ACESSO:** ① Uns 40 minutos da saída da expresso Fukuyama.

◇ Tem um ônibus grátis do estacionamento ao templo.

② Pegar um ônibus grátis da estação de Fukuyama para o *Koushin-ji no Yu "Yukkura"*, está localizado próximo ao templo.**ENTRADA:** Adiantado - ¥5,000 ◇ Livre para ginásio e menores, se acompanhados do responsável.**INFORMAÇÕES:** Comitê Executivo, Templo Koushin-ji 0847-85-2368E-mail: bestwishes2000@mail.goo.ne.jp URL: <http://greenx2fes.web.fc2.com/>**Quarta-feira, Junho 1 – Sábado, Setembro 10****Pesca Cormorante em Iwakuni**きんたいきょう うかい  
錦帯橋の鵜飼**HORÁRIO:** 19:00 – 21:00**LOCAL:** Iwakuni, Ponte Kintaikyo e lado leste do rio**ACESSO:** Descer na estação de Iwakuni e pegar um ônibus para a Ponte Kintaikyo. Uns 20 min. de ônibus.**ENTRADA:** Adultos-¥2,000 Crianças-¥1,000

◇ O valor da entrada vai ser diferente no dia 6 de Agosto, dia do festival de fogos.

**RESERVAS & INFORMAÇÕES:** Escritório do *Kintaikyo Ukai* 0827-28-2877

☑ Original de uns 400 anos atrás, a pesca cormorante debaixo de lanternas é uma tradição de verão de Iwakuni.

**Sábado, Junho 11 & Domingo, Junho 12****Festival Iris em Kintaikyo**きんたいきょうはなしょうぶ  
錦帯橋花菖蒲まつり**HORÁRIO:** 10:00 – 16:00**LOCAL:** Iwakuni, Parque Kikko**ACESSO:** Descer na estação de Iwakuni e pegar o ônibus para a Ponte Kintaikyo e descer na ponte

Kintaikyo (uns 20 min.). andar mais uns 10 minutos

**INFORMAÇÕES:** Prefeitura de Iwakuni *Kanko Shinko Ka*, 0827-29-5116

▣ Vários eventos, como artes tradicionais japonesas será realizada no palco.

## Outros Eventos

### Setouchi Triennale 2016

せとうちこくさいげいじゆつさい  
瀬戸内国際芸術祭2016



**PERÍODO:** ① **Verão:** Segunda-feira, Julho 18 – Domingo, Setembro 4

② **Outono:** Sábado, Outubro 8 – Domingo, Novembro 6

**LOCAL:** Ao redor das 12 ilhas do Mar Interior Seto (abaixo), Takamatsu e Uno Naoshima

(Teshima, Megijima, Ogijima, Shodoshima, Oshima, Inujima, Shamijima (somente na primavera), Honjima (somente no outono), Takamijima (somente no outono), Awashima (somente no outono), Ibukijima (somente no outono), Takamatsu & Porto Uno)

**SITE OFICIAL:** <http://setouchi-artfest.jp/en/>

✧ Consulte o site oficial para mais informações, tais como informações sobre ingressos e de acesso à ilha.

▣ Este ano também haverá o festival internacional de arte. Aproveite esta oportunidade para apreciar a arte das pequenas ilhas do mar interior de Seto.

# Instalações Públicas e Eventos

## Jardim Florestal e Insectarium de Hiroshima

**HORÁRIO:** Jardim Florestal e Insectarium: 9:00 – 16:30 Fechado: Quarta-feira

**LOCAL:** 173 Fujigamaru, Fukuda-cho, Higashi-ku 732-0036

**ENTRADA:** Para o Insectarium: Adultos-¥510, Idosos e Estudantes de Colegial-¥170, Ginásio e Primário-Franca (Entrada franca para os estudantes de Ginásio aos sábados (exceto nos feriados Nacionais e durante as férias da escola)

**INFORMAÇÕES:** Jardim Florestal: 899-8241 e <http://www.daiichibs-shitei.com/forest/>  
Insectarium: 899-8964 e <http://www.hiro-kon.jp/>

- **FAZER PIZZA**

**HORÁRIO:** 18 e 19 de Junho Sábado e Domingo 10:00 - 13:00

**LOCAL:** Ringyo Taiken Hiroba

**ENTRADA:** Franca para estudantes de primário e responsáveis . ✧ Trazer os ingredients da Pizza.

**PARA PARTICIPAR:** Mandar um *ofuku-hagaki* (Um cartão de resposta pré-pago) para o parque postadas até 9 de Julho, com os nomes dos candidatos, endereço, número de telefone, grau, data do evento que deseja participar e o nome do evento **森のピザづくり** (“*Mori no pizza zukuri*”). 15 cartões postais serão selecionados aleatoriamente.

- Há outros eventos, entre no site para maiores informações.

## Jardim Botânico de Hiroshima

**HORÁRIO:** 9:00 - 16:30 / Fechado na Sexta-feira

**LOCAL:** 3-495 Kurashige, Saeki-ku

**ENTRADA:** Adultos-¥510, Idosos e Estudantes de Colegial-¥170,

Ginásio e Primário-Franca (Entrada franca para os estudantes de Ginásio aos sábados  
(exceto nos feriados Nacionais e durante as férias da escola)

**INFORMAÇÕES:** 731-5156 / 922-3600 <http://www.hiroshima-bot.jp/>)

#### ❖ **Tenji Shiryō-shitsu**

🌸 **Artes Botânicas** – 9 de Junho, quinta-feira

🌸 **Pequenos Bonsai** - 11 e 16 de Junho

🌸 **Exibição de Fotos: My Favorite Flowers (Minhas flores Favoritas)** 18 de Junho e 18 de Julho

#### ❖ **Tenji Onshitsu (casa de exposições quente)**

🌸 **Violetas Africanas & Iwabako (Conandron ramondioides)** 28 de Maio e 9 de Junho

- Há outros eventos, entre no site para maiores informações.

### **Museu da Cultura e Ciência para Crianças**

**HORÁRIO:** 9:00 - 17:00 / Fechado nos dias 6, 13, 20 e 27 de Junho

**LOCAL:** 5-83 Moto-machi, Naka-ku 730-0011

**ENTRADA:** é preciso entrada para o planetário é necessária (ver no site abaixo).

**INFORMAÇÕES:** 222-5346 <http://www.pyonta.city.hiroshima.jp/>

#### ★ **Planetário** ★

 **Entrada para o Planetário:**

Adultos-¥510, Idosos e Estudantes de Colegial-¥250, Ginásio e Primário-Franca

❖ Entrada franca para os estudantes de Colegial nos sábados (exceto nos feriados Nacionais e durante as férias da escola).

Entrada franca para adultos todo segundo sábado do mês (exceto nos feriados Nacionais e durante as férias da escola)

- Há outros eventos, entre no site para maiores informações.

### **Zoológico de Hiroshima Asa**

**HORÁRIO:** 9:00 - 16:30 /Fechado: nas Quinta-feira

**LOCAL:** Asa-cho Dobutsuen, Asakita-ku 731-3355

**ENTRADA:** Adultos-¥510, Idosos e Estudantes de Colegial-¥170, Ginásio e Primário-Franca

**INFORMAÇÕES:** 838-1111 <http://www.asazoo.jp/>)

- Para ver informações de eventos entre no site.

### **Museu do Transporte de Hiroshima Numaji**

**HORÁRIO:** 9:00 - 17:00 / Fechado: Segundas, 7,8 e 9 de Junho

**LOCAL:** 2-12-2 Chorakuji, Asaminami-ku 731-0143

**ENTRADA:** Adultos-¥510, Idosos e Estudantes de Colegial-¥250, Ginásio e Primário-Franca

**INFORMAÇÕES:** 878-6211 <http://www.vehicle.city.hiroshima.jp/>)

- Para ver informações de eventos entre no site.